

*People:* Amen

*Priest:* Eternal rest grant unto them, O Lord

*People:* And let perpetual light shine upon them

*Priest:* May the souls of all the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.

*People:* Amen

**Closing Hymn:** "To God Be The Glory"

1. To God be the glory,  
Great things He hath done;  
So loved He the world that  
He gave us His Son,  
Who yielded his life  
An atonement for sin,  
And opened the life-gate  
That all may go in.

*Refrain: Praise the Lord, Praise the Lord  
Let the earth hear His voice!  
Praise the Lord, Praise the Lord,  
Let the people rejoice!  
O come to the Father,  
Through Jesus the Son,  
And give Him the glory  
Great things He hath done.*

2. O perfect redemption,  
The purchase of blood,  
To every believer, the promise of God;  
The vilest offender, who truly believes,  
That moment from Jesus  
A pardon receives.



## Chinese Benevolent Association



**Sunday April 5, 2009  
at 11:00 a.m.  
The Chinese Cemetery  
19 Waltham Park Road  
Kingston 13**



## Gah San Ceremony

M.C. Gregory Hugh Sam  
Gah San Ritual: Richard Tenn, Andrew Chin  
Tribute: CBA President Wilson Look Kin  
Christian Service: Rev. Fr. Alfred Lee-Sang

## 公 祭

### 1. Gah San Ritual

今天我們在一起舉行祭祀儀式以緬懷我們的先輩  
各家人、親朋們就位  
主祭人上前就位  
助祭人上前就位  
執事人上前就位  
由執事人上香三次  
由主祭人焚香禱告  
由主祭人獻上牲禮并逐一  
明及念讀祭文  
魚  
雞  
豬  
生果  
由助祭奠人各添茶三次  
由助祭奠人各添酒三次  
由全體參祭人鞠躬三次以表  
恭敬  
由神父引領眾人祈禱并洒聖  
水，唱聖歌而完成祭禮

## Gah San Ritual in English

Today, we come together to observe the day of remembrance of our departed families and friends.

- 1 The Head Officer—President of the Chinese Benevolent Association (Wilson Look Kin) is called forward.
- 2 The 2nd Officer (Richard Tenn) is called forward.
- 3 The 3rd Officer (Andrew Chin) comes forward, lights 3 sets of incense sticks, and hands them to the Head Officer.
- 4 The Head Officer bows 3 times with incense sticks in hand, then places them in a container at the foot of the monument.
- 5 He then lays the wreath of flowers at the foot of the monument.
- 6 The Head Officer reads the **Tribute in English** (see overleaf).
7. The 3rd Officer then reads the **Tribute in Chinese** (see overleaf) for presentation of the following and pointing to each gift viz:
  - (a) The Fish
  - (b) The Chicken
  - (c) The Pig
  - (d) The Fruits
- 8 The 2nd Officer pours the tea 3 times each into 3 cups. He also pours the rum or wine 3 times each into 3 glasses.
- 9 The 2nd Officer sends offerings of money in smoke to assist those in the afterlife. He also

*(Continued on page 2)*